



YEARS



**EURO  
TUNNEL**

# Editorial



Le tunnel sous la Manche est un rêve devenu réalité depuis 25 ans. Exploit industriel et technologique, mais surtout humain, Eurotunnel forme depuis un quart de siècle un lien vital social, économique et culturel entre le Royaume-Uni et l'Europe continentale.

Nos 2700 collaborateurs animent avec rigueur et passion ce lien vital qui fait de nous le leader sur le transport transmanche : 140 milliards d'euros de marchandises, 20 millions de passagers, 2,7 millions de véhicules et 1,7 million de camions transitent chaque année par le Tunnel, moyen le plus rapide, le plus fiable et le plus respectueux de l'environnement pour traverser la Manche.

A l'origine de ce lien vital, une image célèbre, montrant deux ouvriers français et britannique qui se serrent la main pour la première fois 100 mètres sous le niveau de la mer. Pour fêter ce 25<sup>ème</sup> anniversaire, nous avons voulu trouver une image aussi forte. Nous avons fait appel à l'artiste de street art YZ, elle-même Franco-Britannique, pour réaliser une fresque monumentale sur l'entrée du Tunnel. Dans un contexte marqué par des incertitudes, notre ambition était de proposer, à travers ce geste artistique, une image du lien indéfectible qui existe entre la France et la Grande-Bretagne.

Notre raison d'être, c'est de rapprocher les personnes, les entreprises et les cultures.

The Channel Tunnel is a dream that came true 25 years ago. An industrial and technological feat, but above all a human one, Eurotunnel has been a vital social, economic and cultural link between the United Kingdom and continental Europe for a quarter of a century.

Our 2,700 employees drive forward with rigour and passion this vital link that makes us the leader in cross-Channel transport: €140 billion in goods, 20 million passengers, 2.7 million passenger vehicles and 1.7 million trucks travel through the Tunnel each year, the fastest, most reliable and most environmentally friendly way to cross the Channel.

When the Tunnel was under construction, an image of two British and French construction workers shaking hands 100 metres under the sea became famous. To celebrate our 25<sup>th</sup> birthday, we wanted to find as strong an image. We decided to work with YZ, a street artist who is herself Franco-British, to create a monumental fresco on the Tunnel's entrance. In a period of uncertainty, our ambition was to show through this piece of art an image of the unyielding link that exists between the United Kingdom and France.

Our purpose is to bring people, business and cultures together.

**Jacques Gounon**

PDG de Getlink  
Chairman and CEO of Getlink



## I will **always** see you

A l'occasion de ses vingt-cinq ans et dans le contexte particulier du Brexit, Eurotunnel a souhaité confier à une artiste l'entrée du tunnel sous la Manche afin de célébrer la force du lien vital qui relie le Royaume-Uni au Continent.

Pour réaliser cette œuvre monumentale, le choix d'Eurotunnel s'est porté sur YZ (prononcer « eyes »), une artiste franco-britannique qui met en évidence la portée symbolique du regard.

Elle a choisi de mettre en scène sur 50 mètres de large et 17 mètres de haut le visage d'une petite fille qui regarde avec des jumelles de l'autre côté de la Manche.

Dans cette allégorie des jumelles, l'artiste s'inspire de son vécu à Folkestone, où elle a habité avec sa famille, et se rappelle l'excitation des jours où une météo clémente laissait apercevoir les côtes françaises.

Sur ce lieu symbolique du Tunnel, cette œuvre célèbre le lien physique et indéfectible que la France et le Royaume-Uni ont choisi de bâtir pour relier leurs côtés.

Comme une rime visuelle, l'œuvre trouve son prolongement à Folkestone, sur une plage fréquentée par de nombreuses familles. Les yeux de notre petite fille y sont représentés sur un bâtiment dont les deux arches font écho à l'entrée du Tunnel, au cœur du Folkestone créatif et artistique, reconnu notamment pour sa « Triennale ».

Pour matérialiser cette correspondance des deux côtés de la Manche, YZ a souhaité y associer des enfants de Sangatte et de Folkestone. Sensibilisés à cette idée de lien, les enfants se sont pleinement appropriés le projet. L'intervention d'YZ dans ces classes les suivra dans leur mémoire comme dans leur construction personnelle.

« I will always see you » répète en écho la petite fille à destination de l'autre, des voyageurs, du public. La fresque en miroir d'YZ focalise l'attention sur ces regards croisés et montre toute l'humanité de ce projet révolutionnaire qu'est Eurotunnel.

## I will **always** see you

To mark the 25<sup>th</sup> anniversary of the opening of the Channel Tunnel, Eurotunnel has commissioned an artist to celebrate the strength of the vital link between the United Kingdom and continental Europe.

YZ (pronounced "eyes") was chosen to design this monumental artwork at the Channel Tunnel entrance, a Franco-British artist whose work highlights the symbolic significance of the gaze.

In this piece, the face of a young girl looks through binoculars to the other side of the Channel. The mural painting stretches over 50 metres wide and 17 metres high.

Through the allegory of the binoculars, the artist is inspired by her experience living in Folkestone with her family. She has a particularly fond memory of the excitement felt when she was able to see the French coast when the weather was good.

In this highly symbolic place for both the United Kingdom and France, this piece of artwork is a tribute to the vital and unyielding link the two countries have built to connect their shores.

The artwork finds its reflection on a popular beach in Folkestone, in the heart of the Creative Quarter. Folkestone is widely renowned for the Triennial festival, the largest exhibition of newly commissioned work presented in the UK.

YZ wanted to involve pupils from Sangatte and Folkestone with the artwork's production to make this link on both sides of the Channel a reality. Making them aware of the idea of the link the children took full ownership of the project. YZ's participation with them in these classes will stay with them in their memories and in their personal growth.

"I will always see you" the young girl says to all of us, reminding us all of the humanity and courage underlying the revolutionary construction of the Channel Tunnel.





EURO  
TUNNEL

EURO  
TUNNEL

25  
YEARS



## L'artiste: YZ

YZ (« eyes »), c'est un œil, avant tout. Une artiste engagée, à l'intuition, et guidée par une envie d'humanité. A travers une esthétique intemporelle, YZ chemine par sa propre histoire et reflète notre époque et nos sociétés d'une lumière qui, plus douce, n'en est pas moins étonnamment fidèle.

Dans la rue, la figure humaine et son lieu de vie reste le thème central de l'artiste. YZ tente ainsi de situer la place des êtres dans notre société, décrit et décrypte nos modes de vie à travers l'image mise en scène des habitants des villes qu'elle traverse.

Sa démarche s'inscrit de plus en plus dans une dynamique globale, tour à tour affichiste, vidéaste /documentariste, plasticienne, elle s'approprie un espace avec lequel elle forge une relation intime.

Avec une exigence extrême, YZ navigue à travers des projets au spectre large en se fiant à son flair. Sans artifice, elle peint, colle et bombe tant des figures féminines des années 1900, qu'un visage logotypique qui toise le passant, ou des portraits percutants qui font sens dans la lutte contre l'esclavage et pour les droits civiques.

Sans conteste, le travail d'YZ poursuit des thématiques dont la ligne directrice est le sujet le plus complexe et le plus captivant : l'humain.

## The artist: YZ

YZ ("eyes") is an eye, before everything. An artist guided by a desire of humanity. Through a timeless aesthetic, YZ follows her own history and depicts our time and societies in a soft but very accurate light.

The human figure and its living space remain the main theme of the artist's work. YZ attempts to illustrate man's place in society, describing and decrypting our modes of life through images of the inhabitants of the cities she crosses.

Her approach is increasingly included in a global dynamic – alternately poster artist, documentary filmmaker, plastician, she takes over a space with which she creates an intimate relationship.

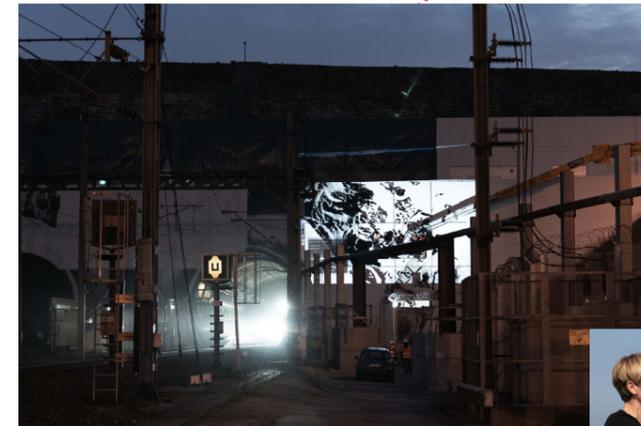
With very high demands, YZ handles a broad spectrum of projects, always trusting her instinct. Her work unquestionably follows a common thread, whose guiding line is the most complex and captive topic: the human being.



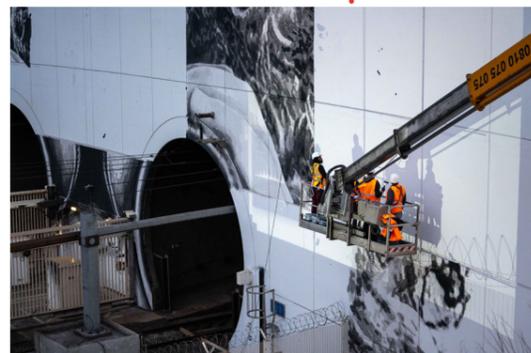
**250** croquis préparatoires  
preparatory sketches



**13** nuits de travail  
nights of work

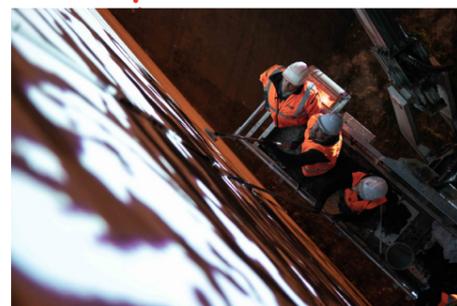


**850** mètres carrés d'art  
square metres of art



**50** enfants de Sangatte et Folkestone impliqués  
children from Folkestone and Sangatte involved

**125** litres de peinture  
litres of paint



A l'image du tunnel sous la Manche, la fresque monumentale réalisée par YZ constitue un formidable exploit technique - plusieurs mois de préparation, 13 nuits de travail dans des conditions complexes, suspendus au-dessus des rails - mais surtout humain : plus de 200 personnes, Français et Anglais, ont été impliqués pour mener à bien ce projet unique au monde. Parmi eux, une cinquantaine d'enfants originaires de Sangatte et Folkestone, âgés d'une dizaine d'années, ont contribué à la réussite de ce projet.

Like the Channel Tunnel, YZ's monumental fresco is a tremendous technical feat, with several months of preparation, 13 nights of work in complex conditions suspended above the railway, but above all human – more than 200 people, British and French, were involved in carrying out this unique project. Among them were around 50 ten-year-old pupils from Folkestone and Sangatte who contributed to the success of this project.



YEARS